



Sacred Heart Education
1818-2018
 200 Years
CROSSING FRONTIERS

Let us put
ourselves on
Philippine
sandals to reach
new frontiers



Ponernos en las
sandalias de
Filipina Duchesne
para alcanzar nuevas
fronteras



Objetivo del
taller

Purpose of
this workshop

Objectif de
l'atelier



Dejar que Filipina nos preste sus sandalias y desde su vida y su espíritu intuir cuáles son las nuevas fronteras que tenemos que alcanzar como colegios del Sagrado Corazón en Europa.

To let Philippine lends us her sandals, and to intuit which are the new frontiers that we have to reach as Sacred Heart Schools, being inspired by her life and spirit.

Caminar con las sandalias de una mujer:

**Enraizada
De nuevos mundos
De fe
Que reza siembre
Conectada
Que sabe amar
De desbordes
Que construye
Determinada
Que da fruto...**



walking with the sandals of.....



**a rooted woman
a woman of new worlds
a woman of faith
a woman who prays
a connected woman
a woman who knows to love
an overflowing woman
a woman who builds
a woman with determination
a woman who bears fruit**

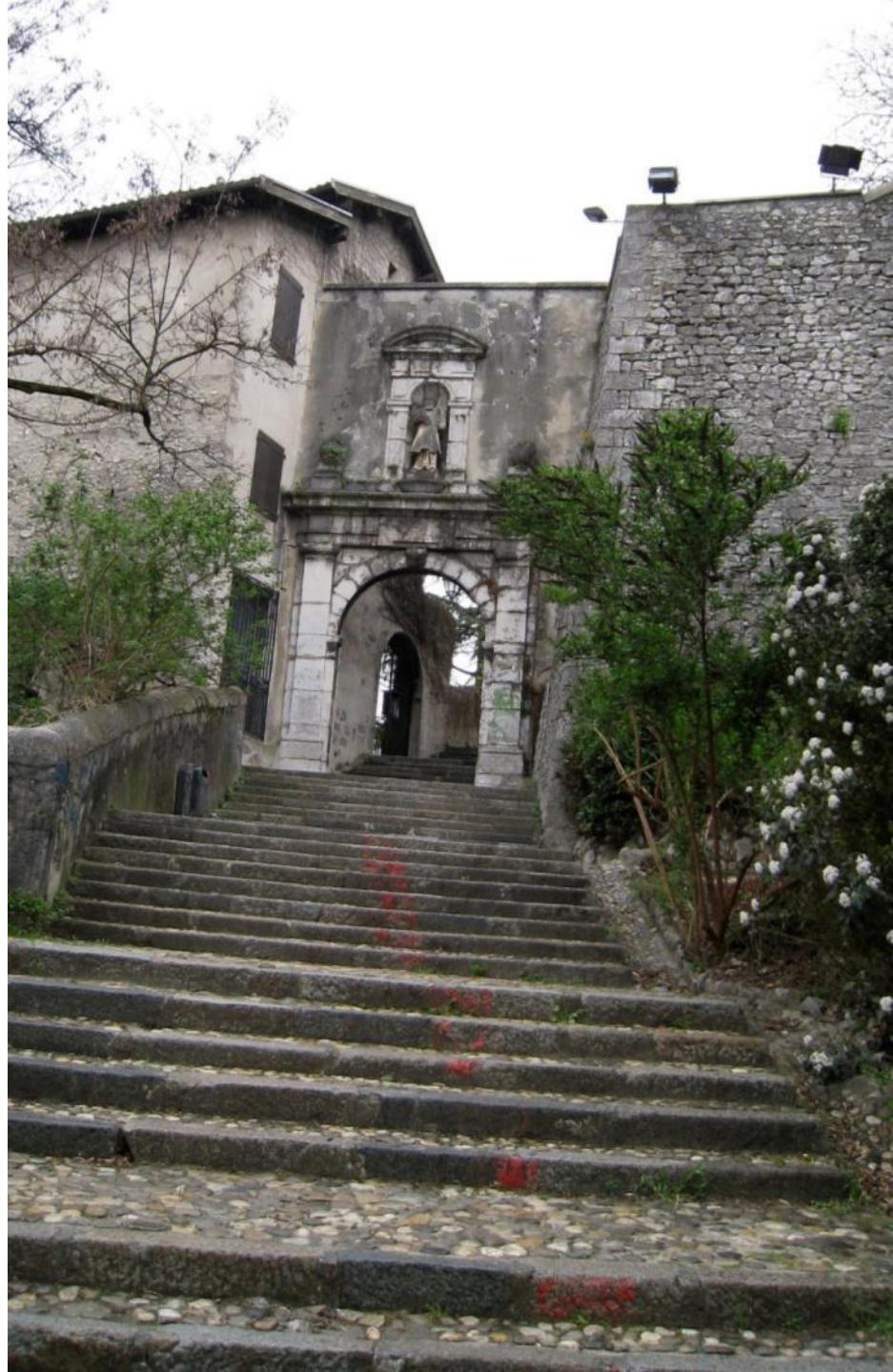


Te invito a caminar
conmigo por los lugares
y experiencias que
marcaron mi vida...

I invite you to walk
with me through the
places and experiences
that marked my life

Las escaleras de Saint Marie d'en Haut, que recorri muchas veces... de niña, de joven como novicia, después de la Revolución...

The stairs of Saint Marie d'en Haut, which I went through many times ... as a girl, as a novice, after the Revolution ...



Volví una y otra vez...
Unos lo llaman
terquedad... Yo diría que
era convicción y certeza
del querer de Dios más
fuerte que cualquier
dificultad.

I came back again and
again ... Some call it
stubbornness ... I would
say that it was the
conviction and certainty
of the will of God
stronger than any
difficulty.





Mi encuentro con Sofía. Ella era 10 años más joven que yo, pero siempre la consideré madre, maestra, referente...Una amistad fiel por encima de distancias, limitaciones...

And I met Sofia. She was 10 years younger than me, but I always considered her as a mother, a teacher, a referent ... A faithful friendship over distances, limitations ...

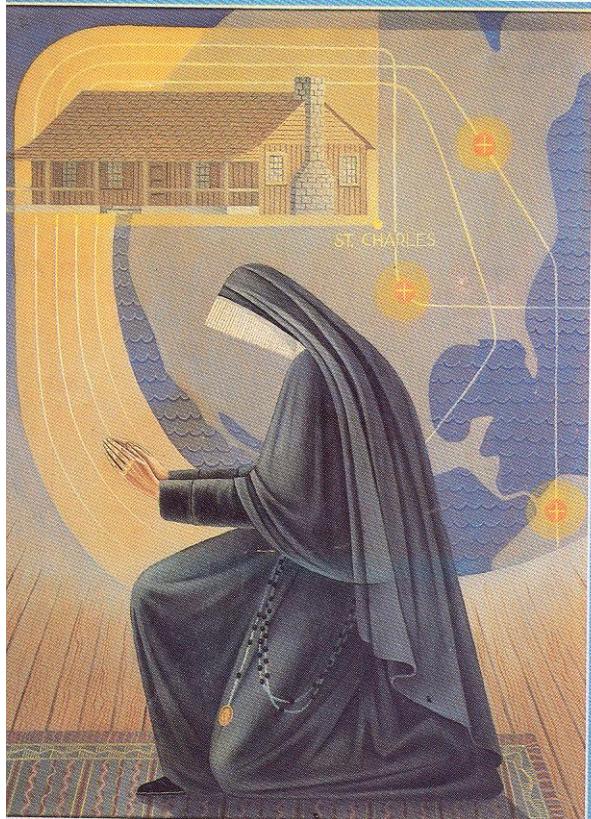
Mi sueño de ir a América, a los indígenas, un sueño de ir más allá de mí... Un sueño dialogado con Jesús, confirmado junto a Él...

My dream of going to America, to the natives, a dream to go beyond me ... A dream discerned with Jesus, confirmed together with Him ...



Así nos habla Dios: con deseos profundos que van germinando en nuestro corazón. Son deseos que nacen de lo que vemos, lo que escuchamos... pero que son animados por el Espíritu que nos habita.

Thus God speaks to us: with deep desires that are germinating in our heart. They are desires born of what we see, what we hear ... but that are animated by the Spirit that inhabits us.





En 1818 recibí la bendición de Sofía para emprender el camino a las misiones... y dejé atrás tierra, familia, hermanas y todo mi mundo conocido



En 1818, j'ai reçu la bénédiction de Sofia pour prendre la route des missions ... et laissé en arrière terre, famille, des sœurs et tout mon monde connu.

El viaje en el Rebeca tuvo mucho de nostalgia y dificultad. Estaba cruzando el umbral hacia un mundo que no conocía.



Le voyage dans la Rebeca était plein de nostalgie et de difficulté. Je traversais le seuil dans un monde que je ne connaissais pas.



Esta es la Louisiana a la que llegué...
Una tierra inmensa y llena de retos.

Et voici Louisiana où je suis arrivée. Une terre plein de défis





Pasé 30 años trabajando en colegios antes de llegar a los indígenas (años de alimentar la esperanza mientras vivía la tarea del liderazgo para la que no me sentía capacitada...). Una manera de vivir el amor...

J'ai passé 30 ans à travailler dans les écoles avant d'atteindre les Indiens (ans de nourrir l'espérance tout en occupant la tâche de leadership pour laquelle je ne me sentais pas qualifié ...). Une façon de vivre l'amour

Tal vez en tu vida ha habido épocas así, en que has tenido que enfrentar tareas tediosas o responsabilidades pesadas

Es una manera de **vivir el amor.**

En silencio, toma contacto con ese amor, y deja que el Señor te acompañe también en eso.

Peut-être que dans votre vie, il y a eu des moments comme celui-ci, lorsque vous avez dû faire face à des tâches fastidieuses ou à de lourdes responsabilités
C'est une façon de vivre l'amour.

En silence, contactez cet amour, et laissez le Seigneur vous accompagner.



Quand je suis finalement arrivée à Sugar Creek, j'avais 72 ans et ma santé était très fragile



Cuando finalmente llegué a Sugar Creek tenía ya 72 años y mi salud era muy frágil.

No tenía capacidad de hacer grandes cosas, y nunca pude aprender la lengua de los potowatomís, así que oraba por ellos. Recibí más de lo que pude dar

Je n'avais aucune capacité à faire de grandes choses, et je n'ai pas réussi à apprendre la langue des potowatomi, alors j'ai prié pour eux. J'ai reçu plus que je ne pouvais donner.



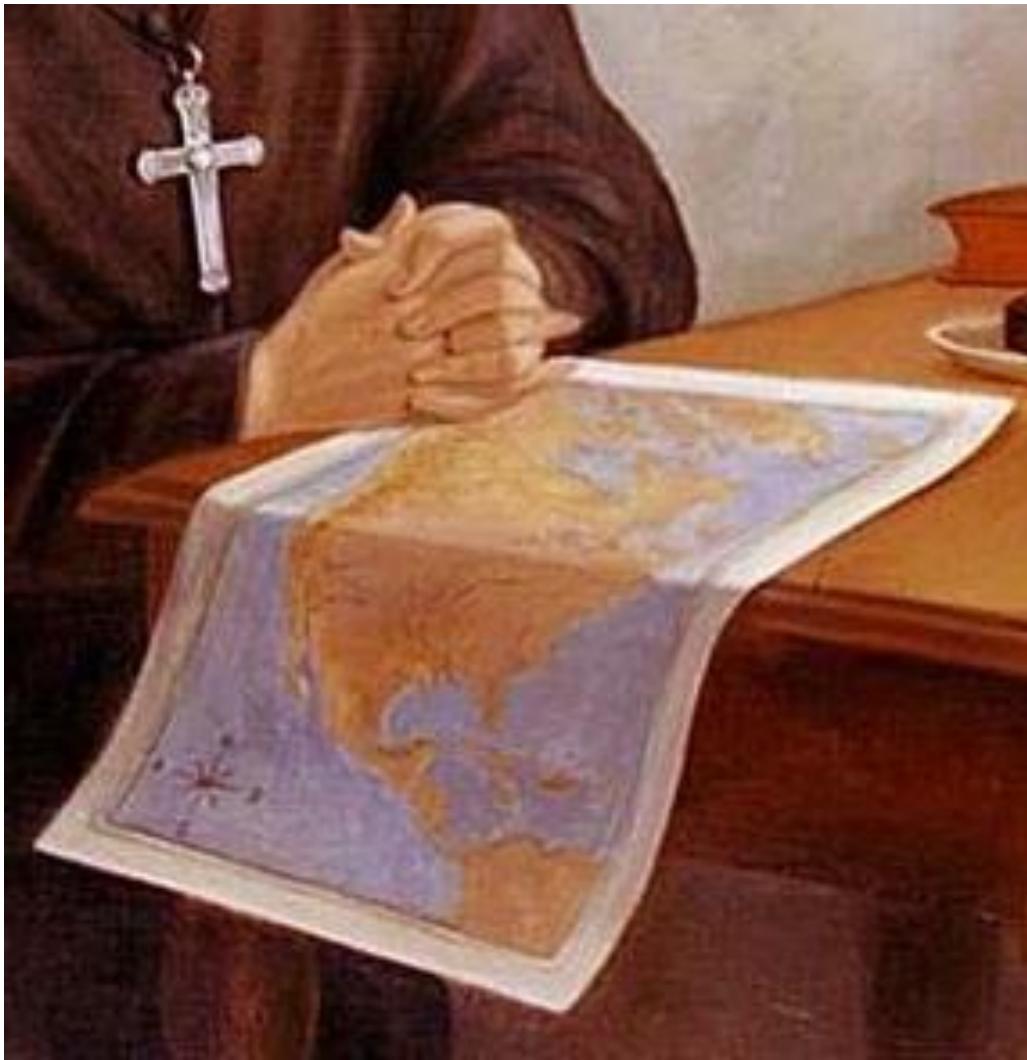
Allí me pusieron un nombre
indígena: Quah-kah-ka-num-ad

La-mujer-que-siempre-reza.

Y aprendí que lo más importante
era estar presente

Là, on m'a donné un nom
indigène: Quah-kah-ka-
num-ad. La-femme-qui –
prie- toujours . Et j'ai appris
que le plus important était
d'être présent.

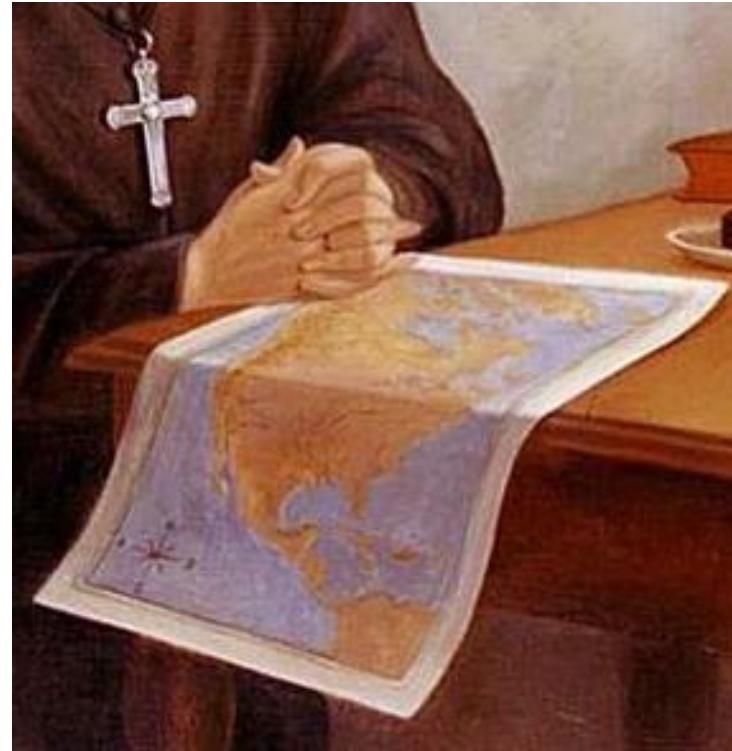




“Dibujamos su vida”. Vamos a mostrar la vida de Filipina

Si tuvieras que mostrar la vida de Filipina en pocas palabras...Piensa una palabra, un color y una imagen.

We are going to draw her life. Let's show the life of Philippine. If you had to show Philippine's life in a few words ... Think of a word, a color and an image.



On va dessiner sa vie. " Montrons la vie de la Philippine. Si vous deviez montrer la vie philippine en quelques mots ... Pensez à une parole, un couleur et une image.



COLOR/COULEUR/COLOR



PALABRA/PAROLE/WORD



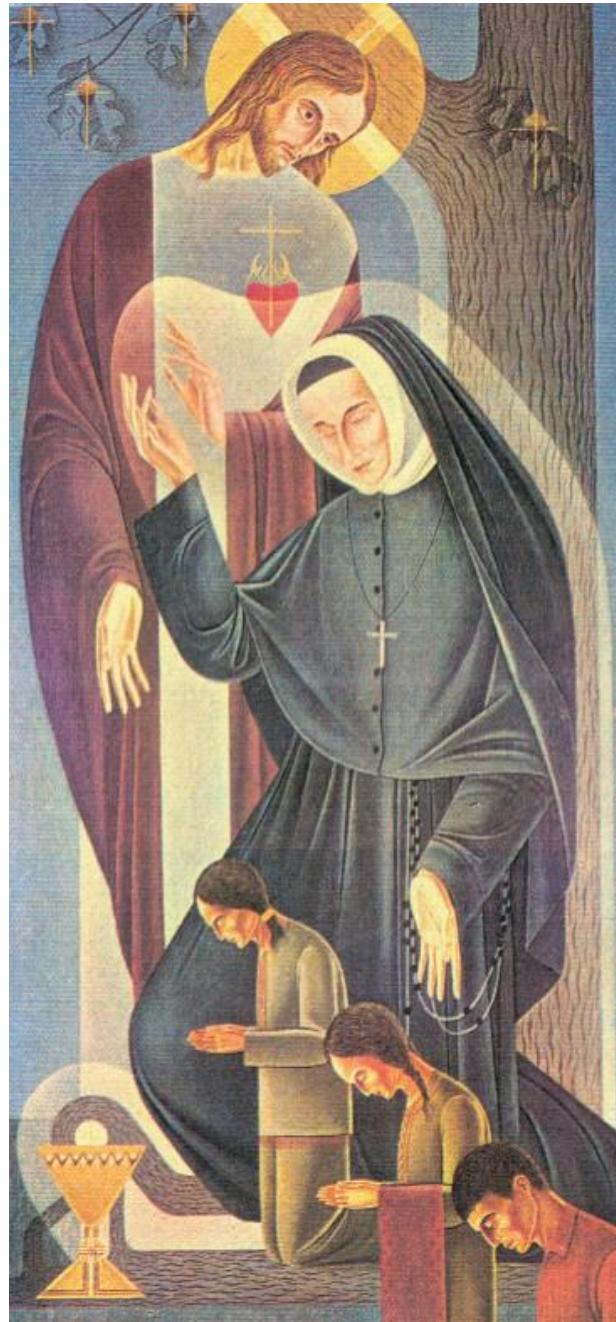
IMAGEN/IMAGE/IMAGE



Filipina...¿qué nos enseñas sobre la llamada a “embarcarnos” para alcanzar nuevas fronteras?

Philipine ... qu'est-ce que vous nous apprenez de l'appel à «embarquer» pour atteindre de nouvelles frontières?

Filipina ... what do you teach us about the call to "embark" to reach new frontiers?





work in groups



travailler en groupe



Dialogamos en pequeños grupos por lenguas...

¿Qué significa para los colegios del Sagrado Corazón en Europa hoy la llamada a “alcanzar nuevas fronteras”?
¿Qué pasos tenemos que dar?

Nous parlons en petits groupes par langues ...

Qu'est-ce que cela signifie pour les écoles du Sacré-Cœur en Europe aujourd'hui l'appel à «atteindre de nouvelles frontières»?
Quels pas pouvons nous donner?

We now discuss in small groups made according to different languages. What does it mean for the schools of the Sacred Heart in Europe today the call to "reach new frontiers"? What steps do we have to take?



#FlatPhilippine

